

САВЕЗ ЗА ШКОЛСКИ СПОРТ СРБИЈЕ  
Булевар Михајла Пупина 2 (источно крило)  
Број: ОП 4/2019-70/06  
Београд  
11.06.2019. године

### ПИТАЊА И ОДГОВОРИ ВЕЗАНИ ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ

Поштовани,

У складу са ЗЈН достављамо Вам одговоре на питања једног од понуђача везаних за Јавну набавку добара – Опремање основних и средњих школа опремом и реквизитима у оквиру затворених простора и то великих и малих сала, број: ОП 4/2019-70, од стране наручиоца Савеза за школски спорт Србије.

#### А) ПИТАЊА

- 1) Занима нас да ли мора да се достављају докази за обавезне услове за учешће у ЈН, сагласно члану 75 ЗЈН? Мишљења смо да је довољна изјава, јер су то подаци који су јавно доступни.
- 2) Такође у спецификацији добара ставка бр. 3, Кошаркашка табла, обруч и мрежица сет стоји димензија за таблу 1,8м x 1,05м x 1,8мм. Табла те дебљине је превише танка, тако да претпостављамо да је у питању грешка приликом куцања. Па вас молимо да исправите и напишете о којој тачно димензији се ради?!
- 3) У ЈН на стр. 7 пише: "Понуда и остала пратећа документација која је захтевана мора бити на српском језику, у супротном ће се сматрати не прихватљивом. Документација, уколико је дата на страном језику, мора бити преведена на српски језик и оверена од стране судског тумача осим када то конкурсном документацијом није посебно другачије наведено.  
НАПОМЕНА: Понуђачи су у обавези да за документацију која је дата на страном језику, уз превод доставе и фотокопију „изворног документа“ на основу кога је извршен превод."

А на стр. 9 пише:

"13. Сертификати/документи (ИХФ, ФИВБ, ФИФА, ФИБА) за лопте у складу са спецификацијом из конкурсне документације (сертификати могу бити на страном језику, тј није потребно достављати оверене преводе)"

Сходно овоме смо вам послали (из конкурсне документације), занима нас да ли је потребно преводити (и оверавати код судског тумача) пратећу документацију која је на страном језику?

#### Б) ОДГОВОРИ

- 1) На стр 17/33, 18/33 и 19/33 Конкурсне документације наведено је Упутство како се доказује испуњеност услова. Доказивање испуњености обавезних услова је могуће или достављањем свих потребних доказа или уколико су Понуђачи уписани у Регистар

понуђача (који води Агенција за привредне регистре, а у складу са чланом 78 ЗЈН) нису дужни да доставе доказе о испуњености услова из члана 75. став 1. тачка 3ЈН из разлога што је Регистар понуђача јавно доступан на интернет страници надлежног органа: Агенција за привредне регистре ([www.apr.gov.rs](http://www.apr.gov.rs)), као и на интернет страници Управе за јавне набавке ([www.ujp.gov.rs](http://www.ujp.gov.rs)), а у ком случају (недостављања доказа уз понуду) су понуђачи дужни, на основу члана 79. став 5. ЗЈН, да у понуди наведу интернет адресу на којој су тражени подаци јавно доступни.

- 2) У питању је техничка грешка. Табла треба да је дебљине 18мм. Наручилац ће извршити измену Конкурсне документације у складу са чланом 63. ЗЈН.
- 3) Наручилац је тачно навео у Конкурсној документацији: **„ОСИМ КАДА ТО КОНКУРСНОМ ДОКУМЕНТАЦИЈОМ НИЈЕ ПОСЕБНО ДРУГАЧИЈЕ НАВЕДЕНО“**. Дакле, сва документа на страном језику морају бити преведена на српски језик и оверена од стране судског тумача осим тражених сертификата

Комисија за јавну набавку  
Славен Радонић

